

## Los Mallorquines del Año

Miguel Angel Riera, escritor



# “El escribir debe ser para mí cosa genética, de toda la vida”

Jaime Nicolau

Con corrección y buenos modales Miguel Angel Riera se declara sorprendido y agradecido por la designación como candidato a Mallorquín del año. Pero, también, temeroso de la “humillación”, del “fracaso”, en caso de no ser elegido. “Se me ha metido en la lucha por un galardón sin yo buscarlo, y quizás en inferioridad de condiciones por no contar con el índice de popularidad que otros elegidos. Los intelectuales salimos con ciertas desventajas...”

Temores aparte, indicativos de una gran sensibilidad y amor propio, lo incuestionable es que Miguel Angel Riera se ha convertido en figura relevante en el campo de la literatura, con su estilo “fi, amantent, ple de tendresa i un xic de melangiosa elegancia”.

### COSA GENETICA

—¿Desde cuando, Miguel Angel, metido a literato?

—Toda mi vida. Debe ser cosa genética. A los doce años ya escribía. La literatura ha sido, y es, lo más importante de mi vida.

—¿Gratificante esta “profesión”?

—Economicamente, nada. Faceta que nunca busqué. Sicológicamente, extraordinaria. Es inmenso el placer del acto creativo y lo que se aprende con él. Una verdadera gimnasia mental.

—¿Sus obras siempre en catalán?

—Siempre, excepto algo en mi adolescencia, en castellano, aunque nunca se ha publicado.

### POESIA Y NARRATIVA

—¿Temática?

—Poesía y narrativa. El teatro me ha interesado menos.



“Esta profesión es psicológicamente extraordinaria”.

—Miguel Angel Riera — se ha escrito— és fonamentalment un poeta d'amor. El seus versos poden haver assajat el camins més diversos de la poesia social, de la intimista, etc. Però al fons, hi ha un eix central de tot el seu engranatge poètic: l'amor, el seu amor...”

—¿Y la narrativa?

—Mi temática es variada. En las narraciones breves que publiqué hasta ahora analizo las reacciones psicológicas de los seres inmersos dentro de nuestra guerra civil.

### TRADUCCIONES A OTROS IDIOMAS

Uno de las motivaciones por las que Miguel Angel es candidato a Sineis Plata ha sido porque sus obras, algunas de sus obras, han sido traducidas a varios idiomas. Hecho casi insólito entre nuestros escritores mallorquines.

—Ciertamente no es frecuente mi caso. Una serie de poemas han sido traducidos al portugués, al checo, y otras han sido seleccionadas para el francés. En cuanto al checo, no sé, a algún conocedor de la literatura catalana le debieron atrair mis libros. Y los publicó la principal editorial de Checoslovaquia.

Por lo que respecta a las traducciones al francés es el resultado de un acuerdo cultural entre el Instituto del Libro Francés con la Generalitat, para dar a conocer la cultura catalana en Francia. Se seleccionaron 25 obras de toda la historia de la literatura catalana y yo quedé incluido”.

—¿Es que Miguel Angel es más aceptado en Cataluña que en Mallorca?

—Quizás hayan tenido más difusión mis obras en la zona catalana. Pero me siento igualmente satisfecho del comportamiento de los mallorquines.

—¿Y el futuro?

—Tengo otra novela ya realizada pero quiero que descanse, que repose, un año. Por otra parte hay el proyecto, para el 85, de una edición volumen con toda mi obra poética completa, en Barcelona.

—Escric perquè aqueta investigació en profunditat que es escriure, és l'exercici més revelador que he trobat fins ara per aclarir-me a mi mateix i aclarir el camí que va des de mi cap als altres. L'impossible dia de trobar un altre exercici que m'hi resulti més, el preferiré y deixaré d'escriure sense pensar-ho un instant”.